

以读促写的英语写作训练模式与具体操作

黄媛媛

(重庆文理学院 外国语学院,重庆 402160)

【摘要】本文首先分析了高校英语写作训练模式的弊端,继而以语言的输入输出理论和马克思主义认识论为理论基础,提出了以读促写的英语写作训练模式,并分析了它的优点以及在具体实施中应注意的方面。

【关键词】以读促写;输入;输出;认识论;真实性

【中图分类号】H315 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2010)04-0134-03

1 引言

英语写作是听、说、读、写四项基本技能中的一项高级技能,是所有技能中最难掌握的。写作能力的高低不仅直接标志着学生英语综合运用能力的高低,同时写作过程本身也是促进英语习得的有效途径。因此英语写作课程,旨在培养和提高学生英语写作能力,一直是高校英语专业的一门必修课程,是高校英语教学的重要内容。

鄢春燕(2006:74)指出,“现阶段在许多高校,英语写作仍然采取的是不与听、说、读等语言技能相结合,孤立教学的模式。”上课时,教师通常的做法是先讲解例句和例文,向学生介绍一些写作技巧和方法,然后让学生进行写作练习。写作练习时,教师一般就是先给出一个孤立的题目,比如像 The Benefits of Volunteering, The Harms of College Students' Renting and Living Out, The Best Way to Stay Healthy, 并提出一定的要求,然后让学生在课内或课外规定的时间内完成一篇作文,最后教师进行批改评阅。

但我国很多学者、教师(段煜、张蕴睿 2009:115;盛一英 2005:43)也指出,在这样的训练模式下,学生的作文水平是远不令人满意的。从语言层面上看,我们的学生还没有达到自如地运用英语表达思想的阶段,作文中各种语法词汇错误频出。从篇章层面上看,学生的作文往往缺乏统一性和连贯性,论述不充分,说服力不强。另外,由于学生拿到的仅仅只是一些比较抽象、宽泛、甚至常常与学生实际生活毫不相关的题目,很难激起学生写作的兴趣和欲望,所以写出的作文缺乏真情实感,观点千篇一律,有的甚至照搬照抄。长此以往,写作训练沦为为了写作而写,而不是为了表达而写,违反了交际任务的真实性原则。因此,经过几个学期的学习,学生的作文水平并无明显的进步。所以作者认为有必要在英语写作训练环节上,摒弃旧的训练模

式,采用以读促写的英语作文训练模式。

2 以读促写的理论基础

二语习得的过程可以通过 Krashen 的“语言输入假设”和 Swain 的“语言输出假设”得到很好的解释。根据 Krashen(1985:2-19)的“语言输入假设”,在第二语言或外语学习中,要使语言习得得以发生,唯一的途径就是要有一定量的目的语的输入。他还进一步规定了输入的目的语必须满足的条件:(1)可理解性输入;(2)输入包含略高于已知语言水平的成份(i+1)。只有满足这些条件的语言输入才能最有效的促进语言习得。盛一英(2005:44)指出,这里的语言输入不仅包含了语言知识(词汇、语法)的输入,还有篇章知识、文化背景知识等信息的输入。在 Krashen 语言输入研究的基础上,Swain 提出了“语言输出假设”。他认为,可理解性输入是二语习得的基础,是习得的先决条件,但只有语言输入是不足以使学习者全面发展他们的二语水平的。(林裕音、黄雪娥 2006:44)如果学习者想使他们的二语既流利又准确的话,不仅需要可理解性输入,更需要可理解性输出,即运用所掌握的语言知识生成和创造句子来表达思想。因为只有通过可理解性输出才能使输入的语言形式得以内化和吸收。而内化和吸收的语言知识,又会反过来巩固和提高对语言输入的理解能力。对于二语习得来说,语言输入和语言输出是一个辩证统一的关系,两者相辅相成,缺一不可,只有将它们有机结合才能事半功倍。

作者还认为,在二语习得中必须把语言输入与语言输出辩证统一,这也符合马克思主义哲学认识论的规律。马克思主义哲学认为,认识发展是一个由实践到认识、认识到实践多次往复、循环上升的过程。(肖明 1997:182)所以我们在学习一门外语时,我们是先从读和听这两种输入性的实践活动中获取对语言、篇章、文化背景等方面的认识,这些认识再通过写和说这两种输出性的实践活动得以内

化和升华,再把这些内化和升华的认识用于指导读和听这样的实践活动,深化对语言的理解。总之,学习一门外语时必须把语言输入和语言输出相结合,在两者的循环往复之中,我们对一门外语的认识才能不断上升和提高。

经过分析可见,把写作技能与其它技能孤立开来训练的模式违背了语言的输入输出假设和马克思主义哲学认识论的规律。相反,只有把输入性技能与输出性技能有机结合起来,这才符合语言习得的规律,提高语言习得的效率。而在英语的四项基本技能中,听和读是输入性技能,而说和写是输入性技能。作者在这里特别强调阅读与写作的结合,是因为正如桂诗春所说的那样,“读和写与听和说相比,是可以个人操作的行为,而听与说是必须要有一个交际的对象,因此在实际教学中,读与写结合教学更容易操作一些”。(郑超 2004)

3 以读促写的优势

以读促写的模式简单的说是强调先要在学生阅读文章的基础上,然后根据文章的内容,为学生设计一个相关的话题进行写作,或者让学生根据文章内容自由发挥。这样做的好处,首先是通过阅读输入了文化背景方面的信息。这方面的信息为之后的写作提供了相关的语境,这样在学生写作时就不会觉得无的放矢了。尤其是当这些信息贴近学生的实际生活时,更能激发他们倾吐的欲望。其次是,阅读为写作提供语言知识方面的信息。比如,文章中会出现大量与这个话题相关的词汇、短语、句型等。在写作时,这些地道的词汇、语法、句型就可以被学生拿来现学现用,增强他们写作的信心,不至于像之前那样不知该如何表达。最后,在阅读中还能学会谋篇布局的能力。阅读可以增强篇章意识和逻辑思维能力,这些在之后的写作中都可以被学生利用和模仿,提高他们的写作水平。学生通过写作加强和内化了他们从阅读中所获取的各种语言知识,这些内化的知识又会反过来对学生今后的阅读产生积极的促进作用。所以,一般阅读能力强的人,写作能力也较强,反之亦然。

4 以读促写实施中应注意的方面

以读促写的具体方式有很多。比如可以让学生读新闻,根据新闻内容设计写作活动。新闻具有时效性、趣味性,贴近学生的日常生活,所以学生读起来比较有兴趣,而写的时候就会有感而发。比如,21世纪报上有一篇文章 Modern Approach to Being a Parent。这篇文章报道了现在的年轻人对国家放宽计划生育政策的的态度。作者让学生读完这

篇报道以后写一篇作文 Whether I Will Have a Second Child。这个话题本来就很贴近学生的生活,能很好的激发他们的写作兴趣。通过阅读这篇报道又输入了大量与这个话题相关的各种信息。有了这些信息做铺垫,学生写起来相对容易,也比较有兴趣,因此这次写作活动取得了比较好的效果。另外还可以让学生读小说,然后为小说写一个结局。以 Frank Stockton 的小说 The Lady or the Tiger 为例。小说讲述了公主与一位英俊的年轻人相爱的故事。可国王并不同意,于是惩罚这位年轻人。国王准备了两扇门,一扇门后站着一位倾国倾城的美女,另一扇门后是一只凶猛的老虎。年轻人必须选择一扇门打开。如果门打开后是美女,他就必须与这位美女结婚而放弃公主,如果门打开后是老虎,他将会立马会被这只饥饿的猛兽撕成碎片。开门之前,年轻人望向公主,公主给了他一个眼神的暗示,让他打开左边的门。那年轻人打开门后看到的是什么呢?作者就让学生读到这里,并要求他们为这篇小说写一个结局。学生对这次写作活动的反映相当热烈,他们发挥自己的想象力,写出了很多精彩的、出人意料的结局。当然根据文章内容,教师还可以引导学生进行改写、缩写等其它各种各样的写作活动。

以读促写在具体操作时,应该要注意以下几个方面。首先是阅读材料的选择。在选择阅读材料时,首先要考虑到阅读材料的难度。在难度的选择上,作者认为 Krashen 的 $i+1$ 这个标准比较合适,即略高于学生的语言认识水平。太容易或太难都不利于激发学生的写作兴趣。另外还应考虑阅读材料的内容。作者认为,阅读材料不受体裁的限制,新闻,散文,小说都可以,但在内容上一定要选择学生感兴趣的,与他们的实际生活有联系的,能激发他们的写作热情的。除了考虑读什么,还要考虑怎样写的问题,也就是写作练习应采用的形式,是写读后感,写书评,还是读小说写结局。但无论采用什么样的写作形式,最根本的原则是要符合任务的真实性原则。正如周树江(2007:135)所说的,写作不是为了生成语言形式,而为了真实的交际目的,即传递意义和情感。最后还要注意对学生作文的评价。正如桂诗春所说,只有当作文得到了有效的回馈才能激发学生的写作兴趣。(郑超 2004)

5 结论

以读促写符合二语习得的规律,是有效的写作训练模式。通过这种模式,学生的英语写作能力可以得到有效的提高,同时阅读水平也能相应提高。

但同时以读促写又是一项系统的工程,需要长期大量的工作才能建立。比如,阅读材料怎么选择,写作活动怎么设计,作文如何评价等等。要构建起这

样一个系统无疑将会给教师增加很大的工作量,不是一朝一夕能够完成的,因此需要我们教师在今后的教学过程中不断地完善和充实。

注释及参考文献:

[1]Krashen, S., 1985. The Input Hypothesis[M]. London: Longman.

[2]Langan, John, 2007. College Writing Skills with Readings[M]. Peking: Foreign Language Teaching and Research Press.

[3]Roberts William H. & Turgeon GRegoire, 2000. About Language: A Reader for Writers[M]. Peking: Foreign Language Teaching and Research Press.

[4]段煜, 张蕴睿. 全球化趋势下高校英语专业写作教学的创新与改革[J]. 商丘职业技术学院学报, 2009, 4.

[5]林裕英, 黄雪娥. 阅读与写作一体化教学之理论与实践[J]. 中国民航飞行学院学报, 2006, 1.

[6]盛一英. 以读促写读写结合[J]. 南昌教育学院学报, 2005, 2.

[7]肖明. 哲学原理[M]. 经济科学出版社, 1997.

[8]谢薇娜. 谈阅读与写作的交融性[J]. 安外国语学院学报, 1994, 4.

[9]鄯春燕. 英语专业写作教学改革新思路[J]. 内蒙古电大学刊, 2006, 6.

[10]曾亚平. 英语阅读与写作的相关性及教学启示[J]. 赤峰学院学报, 2009, 11.

[11]郑超. 以写促学: 英语写长法的理念与操作[M]. 科学出版社, 2004.

[12]周树江. 论英语教学中的真实性原则[J]. 黑龙江高教研究, 2007, 6.

Reading for Writing: the Teaching Model of English Writing and Its Practice

HUANG Yuan-Yuan

(School of Foreign Languages, Chongqing University of arts and sciences, Chongqing 402160)

Abstract: In this paper, we first point out the disadvantages of the traditional teaching model of English writing. Then based on the Input and Output Theory and Epistemology of Maxims, we go on to present a new teaching model of English writing: Reading for Writing. At last, we analyze the advantages of this teaching model and call the readers' attention to some matters that are important in its practice.

Key words: Reading for Writing; Input; Output; Epistemology; Authenticity

(责任编辑:周锦鹤)

(上接119页)

by interns, teachers of internship-based and teachers from colleges and universities. These three components must be arranged reasonably to achieve effective guidance; give full play of their respective functions, in order to improve the efficiency of practice; keep organic links, so as to complete practical goals. So the effectiveness of teaching practice can be brought into full play.

Key words: Educational Practice; Effectiveness; System Theory; Integrity Principle

(责任编辑:周锦鹤)